



# 默示法美語學訊

## The Silent Way Newsletter

發行人／韓楊郁文  
 總編輯／鄧聖芬  
 發行所／寶能股份有限公司  
 地址／台北市忠孝東路四段 59 號 6F 之 3  
 電話／8773-7019 傳真／8773-7739  
 登記證／局版北市業字第壹參玖零號  
 E-mail:silenttw@ms38.hinet.net

國內郵資已付  
 台北郵局  
 許可證  
 北台字第16234號

印刷物  
 無法投遞請免予退回

(第六期 2002 年四月出版)

# 第六期

本  
期  
摘  
要

- ◎ 擺脫中文式英語
- ◎ 套用國語文教學模式落實國小英語文教育  
~轉載自91.3.11國語日報
- ◎ Jerry、Hannah、Amy、Peggy & Tina 作品

## 擺脫中文式英語

陳麗俐

在傳統教學中，一個英文詞彙對照一個中文，然後再依照文法組成句子，每當要表達時，總要先想好一句中文，然後再逐字譯成英文，這就是中文式的英文，難怪許多人期望自己能夠說一口流利的英文，但仍有很大的困難，不知如何突破？有沒有比較好的方法？

默示法的教學採用小班制，一個教室大約5-10位學生，在這樣的數量編制下，老師對學生的學習狀況，可以隨時掌握，每一個教學活動，學生皆有機會參與，不會只是做個觀察者，老師很注重與學生的互動情形，每一個學習要點，老師能隨時接收到學生的學習狀況，當下的接觸即有所了解。

老師的角色，不再是一直教、一直說個不停，而是以受教者為主體，老師只做引導，設計一個情境，然後留一段時間，使學生開始思考、探索，學生心中不再依賴老師的答案，學生被要求自由的去嘗試，例如Level(3)的學生，句子是“Tom is taller.” 老師請學生開始畫圖，先畫一個Tim，然後學生接下去需再畫出一個“Tom is taller.” 學生看著圖，了解了其中的意思，接下去老師要學生畫出“Mimi is fat, Tom is fatter.” 學生不斷地練習思考，得到big/bigger、short/shorter等形容詞的感覺，當學生說出“My father's hair is shorter than my mother's.”，腦海中浮現的是圖而不是中文，再以圖像轉成英文；這樣的運用過程便是以圖像式創意學習替代傳統的記憶式學習。

默示法的教學是從聲音的結構開始，單音節的字必含一個母音，所以單音節的字可以是只有母音(a)，或子音+母音(pi)、母音+子音(at)、子音+母音+子音(pot)，接下去是(spot)、(spots)、(stamps).....學生清楚的掌握住單音節，繼續從觀察字首字尾的結構發展多音節的字，累積他的詞彙，減輕背生字的負擔，而且培養出對聲音的敏感度，然後進入句子，強調英文式思考，給予英文句子的架構，逐步設計出Level(1)到(6)的語法課程，學生在教室中累積了這樣的學習經驗，不再被“應付考試”的框架限制住，學習英文的目標即是吸收新知，在探索、嘗試、成長之中，培養出表達溝通的能力。



## 活動小站

元/21	春季班開課	5/1	台南南台科技大學英語研究所演講
2/26	士林社區大學開課	5/1	台南崑山科技大學英語系演講
3/7	台中中興大學英語系演講	5/19	在師大綜合大樓舉行對外發表會
3/11	中正國小演講	5/20-25	期末發表會
3/12	味全基金會演講	6/10-8/17	夏季語法班
3/13	寶僑家品公司在職進修課程開始	6月底	士林社區大學期末成果展
3/20	溪山國小演講	7/8-26	夏令營第一梯次
3/25-30	期中合班活動	7/27	第一梯次發表會
3/27	桃園縣南崁國小演講	8/5-23	夏令營第二梯次
4/1-6	家長返校日	8/24	第二梯次發表會
4/3	桃園縣南崁國小演講	8/25-30	師資班第十四期課程
4/8	輔仁大學外文系演講	9/9	秋季班開課

# 套用國語文教學模式落實國小英語文教育

國立中央大學講師  
楊郁文

國小英語教學的目標十分籠統含糊，長期以來國人對兒童英語的印象侷限於快樂學習，因此歌謠、童詩、簡易會話便成了學習的主軸，在國小生態中，英語學習時間每週通常僅有四十分鐘，較佳者有八十分鐘，將之與國語文學習比較，很顯然效果絕對不彰，而英語老師必須為這樣差的學習環境疲於奔命，並為成果負責，因此歌唱、兒童劇仍是呈現成果的主戲。面對這樣龐大又年幼的學習團體，到底落實了多少「真正學到英語」的層面？

英語教學其實和國語文教學是相同的，他們都是語文教學，因此學習目的也一樣，都是為了閱讀、表達、吸收新知、與人溝通。仔細觀察國語文教學，在一年級上學期，老師辛苦建立孩子們對注音符號的認知，為了讓他們能「讀」國語第一冊，再經由朗讀、造詞、造句、作文等有次序的步驟，讓孩子們國語文能力的運用越來越遊刃有餘。這期間，老師又不斷鼓勵孩子們閱讀，從有注音符號的小故事書讀到只有國字的大大厚厚故事書。父母都知道閱讀很重要，因為它啟發孩子的想像力，增加孩子的知識。為什麼國語文這麼重要的學習目標，卻不能移轉到英語教學，難道使用第二外國語時，我們只要孩子說一些大人式的會話就是學習的目的嗎？

如果國語文的注音符號，將孩子引入認識文字、深入使用中國語文的層面，為什麼認識英語文，就當從聽、唱歌謠、看錄影帶開始呢？國小教師需花十週的時間幫助孩子認識注音，再要求他們使用國字。英文是表音文字，字母的組合正反映著它的聲音，即使不懂得某個字的意義，也能唸出聲音，從英文的文字，到唸出音來的步驟不是更快嗎？為什麼在國小教字彙是增加學習負擔呢？學習一個新語言，不認識字要怎樣落實學習呢？不認識字就絕對不能享受閱讀的樂趣。

在國語文學習中，老師引導學生認識了字，就開始帶領學生朗讀課文，一面訓練學生拼音的能力，一面還要他們唸得段落分明，因為如果只是一個字一個字的唸，並不能將文章的意思表達的很清楚，學生先要唸得正確，了解哪些字要唸在一起成為一個詞，再來才要求學生造詞。國小一年級的孩子，會造出很多令人啼笑皆非的詞，因為他們對於哪些字需在一起，意義才會成立的概念還不是很成熟，隨著字音-->字型-->詞-->句-->文這樣的教學順序，國小老師一步步造就出知識份子。奇特的是，英語文學習就不是按這樣的步驟，難道我們認為訓練小孩子閱讀第二外國語文是不可能的任務，因此我們決定讓國小英語只要說說唱唱就好？

學習英語是所有父母都關心的話題，為了孩子的未來，學英語的年齡愈來愈小，由於自己過去學英語的痛苦經驗，使得家長考量孩子學英語的前題常在於好玩。因此過去十年的兒童英語發展一直以快樂為理由，用會話、兒歌的型態呈現，為了達到快樂的目的，老師也被訓練成麥當勞叔叔，身上隨時掏出法寶，腦袋裡隨時想出新遊戲。大部分的孩子在簡短流利的會話、兒歌訓練之下，或變成咬字不清，或變成只能使用簡單句型表達，英語學習一直無法深入，教兒童英語多年的老師也覺得自己沒什麼尊嚴。如果翻開未來孩子將接觸的大學原文書，或書店架上的英語資訊雜誌，赫然發現英文並不簡單；不只是字彙複雜，句子更是綿長，常常一個句子佔用了兩三行，若是句型結構的訓練不深，即使查出所有的單字，也不懂其意；如果放遠眼光，看看孩子未來需要使用英語的環境，我必須得說：學英語不應該是以好玩為前題的！

三到九歲的孩子有好多可愛的中文書可唸，充滿插畫，文字簡易，故事有趣，英文也是一樣，如果我們認為在國小培養孩子閱讀英文童書是不可能的，我們就也犧牲了讓他們發現英文童書和中文童書一樣有趣的機會。如果我們的國語文教學，一直以鼓勵孩子享受閱讀為宗旨，我不了解為什麼英語文教學宗旨的差距如此之大？更何況當我們翻開英語童書時，您將發現兒童式的英文並不是那麼困難的，我真心認為國小英語教學應比照我們國語文教學宗旨及步驟，一步步建立孩子閱讀童書的能力，才不浪費他們的時間。

我們喊著台灣需邁向國際化，英語能力要加強，但是如果我們的孩子無法浸淫故事書中，享受看故事書的樂趣，我真的覺得國際化只是口號罷了！（轉載自91.3.11國語日報）

# 學生作品發表園地

Very good

## The Giving Tree LVI by Hannah 王(小五)

Once there were a tree and a boy.  
Everyday the boy would come to the tree.

Boy: Hi, tree! You can  
Tree: Hi, boy. Please take my leaves and make them into crowns.  
Boy: Okay.

The boy gathered the leaves and made them into a crown.  
Boy: I am the king of the forest.

Then, the tree said to the boy,  
Tree: Come, boy, climb up my trunk.

The boy climbed up her trunk.  
Boy: I am a little cute monkey.

Then, the tree said to the boy,  
Tree: Come, swing from my branches.  
The boy swung from her branches.

Boy: I have so much fun.  
The boy was hungry.

Tree: Come eat my apples.

Boy: Yummy.  
The tree and the boy  
And they would play hide-and-go-seek.

Tree: Where are you?

Boy: Here I am.

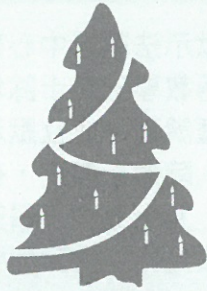
After playing hide-and-go-seek, the boy  
was tired, he felt sleepy.

Boy: I am so tired.

Tree: You can sleep in my shade.

Boy: All right.

Tree: Have a sweet dream.



Scene II

LVI by Amy 簡(小五)

## The giving tree

Time went by.  
One day the boy came to the tree.  
The tree was happy.

Tree: Will you swing from my branches?  
Boy: No, I am too busy to swing, too old to swing and too big to swing.

Tree: Will you eat my apples?  
Boy: No, I am too big to eat apples and I am too busy to eat apples.

Tree: Will you climb up my trunk?  
Boy: No, I am too old to climb, I am too fat and too sad because I am too poor.

Tree: Will you sleep in my shade?  
Boy: No, I am too big to sleep in your shade. I want some money to buy something.

The tree thought for a while and she said.  
Tree: Okay, you can take my apples and sell them, then you will have money and you can buy something.

Boy: Oh, yeah!  
Then the boy climbed her trunk and took the apples.

The boy was VERY HAPPY.  
The tree smiled.

Great

Scene III LVI by Peggy 藍(小五)

The boy stayed away for a long time. One day the boy came back and the tree was happy.

T: Come, boy, climb up my trunk and swing from my branches, and be happy!

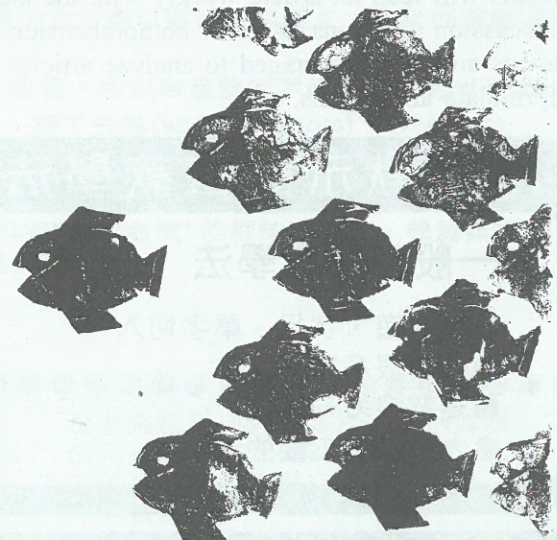
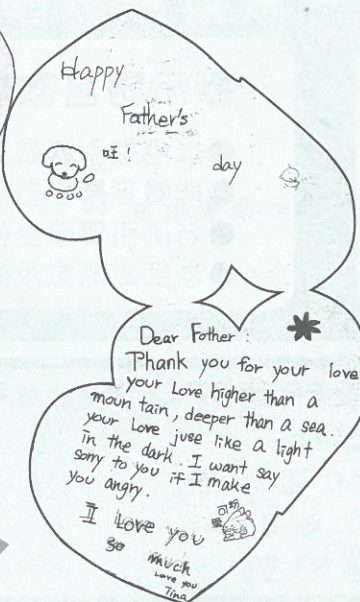
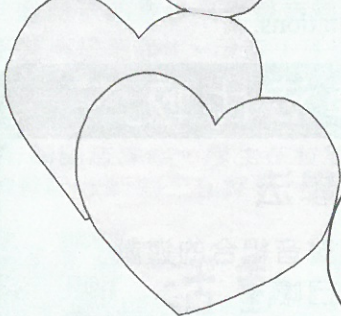
B: I am too busy to climb up the trunk. I want a wife, children and a house. Can you give me a house?

T: I have no house. The forest is my house. But you may cut off my branches, build a house and be happy!

Then the boy cut off the branches, carried them away.

and

Next typing



A school of little fish lived in the sea.  
They were all red but only one was as black as mussel shell.

His name was Swimmy because he swam faster than his brothers and sisters.

中階閱讀

by Jerry 王(小四)

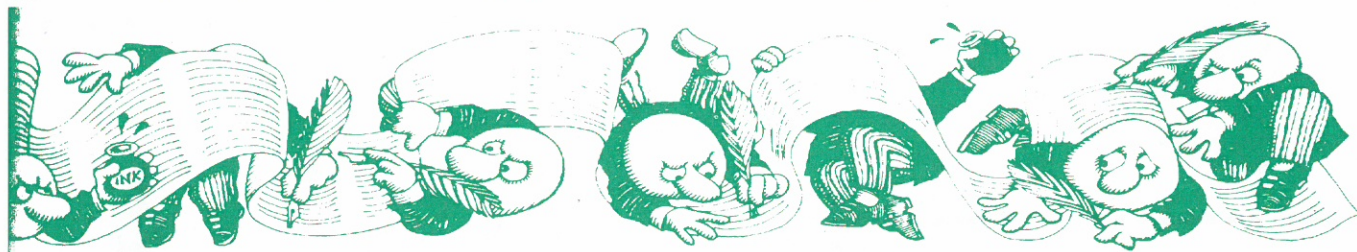
# 沉默的教，靈活的學——默示法

以人類語言學習過程為實證基礎的語言教學法，創始人加特諾博士(Dr.Gattegno)曾獲心理及數學雙科博士，是一位精通多種語言的學者。他以色彩及數學用彩色木棒發展出一套教導各種語言的教學方式，色彩與積木的組合使得學生在語言學習中充分運用想像力、觀察力、思考力，使得語言學習充滿彈性及創發性，也因此造就語言學習者有系統的憑己力使用新語言。

在默示教學的課程中，教師必須謹守「沈默」的原則，利用教具並將各種英語語言概念教的清楚

，實是富於挑戰的教學。反之，孩子被激發，主動開口練習並自我調整，學習到的是真正屬於自己的英語語言系統，在教室中，師生各扮演的角色以及教與學之間的關係都有了革命性的新視野！

默示法語言中心負責人楊郁文老師研究默示法英語教學已有十餘年，並研究成功完整的默示法兒童課程，成立默示法語言中心，並積極培訓師資，陸續在龍安，仁愛，吳興，建安，敦化，大安，北新等國小舉辦家長座談會及師資講座，備受教育界的肯定與迴響。



## Class：主題寫作班

### OBJECTIVE:

To read magazine articles from prominent English magazines such as TIME and NEWSWEEK. Students will read an article weekly with the aid of discussion questions to foster comprehension. Students are also encouraged to analyze articles to formulate an analysis.

## Class：中學簡報 Advanced

### OBJECTIVE:

Students will read several articles each week from English newspapers such as CHINA POST, TAIWAN NEWS, and TAIPEI TIMES. After reading and discussing each articles, students will explain the article in the form of pictures, writing and oral presentations.

## 默示語言教學法與一般英語教學法比較

### 一般英語教學法

- 以唱遊、字母、單字切入
- 要背很多單字
- 要背很多句型
- 老師必須不斷的示範

### 默示語言教學法

- 以色彩引導做聲音組合的遊戲
- 能看到單字自己唸
- 老師引導學生使用句子、延長句子
- 老師漸漸愈說愈少，學生自己說

忠孝教室：台北市忠孝東路四段59號6F之3

TEL: (02) 8773-7019

松江教室：台北市松江路125號4F

TEL: (02) 2517-0686

蘭雅教室：台北市忠誠路二段40巷20號

TEL: (02) 2838-0208

南崁加盟分校：蘆竹鄉中山路43巷2號2F

TEL: (03) 212-0540

阿蓮加盟分校：阿蓮鄉中正路638巷31號

TEL: (07) 631-4378

默示法美語夏令營秋季班 熱烈招生中